comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
tel. 040 6751
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA SERVIZI E POLITICHE SOCIALI
SERVIZIO SOCIALE COMUNALE

Prot. corr. 17/19 – 2/1/5 – 4 (440)

OGGETTO: Processo verbale di procedura negoziata sotto soglia (art. 36, comma 2 lett. *b)* del d.lgs. n. 50/2016) sul MePA - Programma Operativo Nazionale (PON) "Inclusione". CUP F91H17000110006. Procedura negoziata per l'organizzazione e la gestione del Servizio di Mediazione Linguistica-culturale (lotto 1) C.I.G. 75998380B8. Verbale n. 4.

L'anno duemiladiciotto, il giorno 04 del mese di dicembre, alle ore 12.30, si è riunita in seduta riservata nella stanza n. 213, sita al 2° piano della sede di via Mazzini 25, la Commissione giudicatrice nominata e istituita con determinazione dirigenziale n. 4910 dd. 23/10/2018, costituita da:

- dott. Luigi Leonardi, Direttore del Servizio Strutture e Interventi per Disabilità, Casa, Inserimento lavorativo, Accoglienza, Punto Ordinante, in qualità di Presidente;
- dott.ssa Michela Indrio, Funzionario Direttivo Amministrativo del Servizio Strutture ed Interventi per: Disabilità, Casa, Inserimento Lavorativo, Accoglienza, Posizione Organizzativa Gestione Attività Amministrative, Punto Istruttore, in qualità di esperto amministrativo (membro effettivo);
- dott.ssa Chiara Calabria, Funzionario Direttivo Assistente Sociale del Servizio Strutture ed Interventi per: Disabilità, Casa, Inserimento Lavorativo, Accoglienza, Posizione Organizzativa Casa e Accoglienza, Punto Istruttore, in qualità di esperto tecnico (membro effettivo);
- dott. Marco Iancer, Funzionario Direttivo Amministrativo del Servizio Sociale Comunale, quale segretario verbalizzante,

avente il compito di procedere alla valutazione delle offerte relative alla procedura negoziata per l'organizzazione e la gestione del Servizio di Mediazione Linguistica-culturale (lotto 1) C.I.G. 75998380B8; l'organizzazione e la gestione del Servizio Sociale Professionale (lotto 2) C.I.G. 75998434D7; l'organizzazione e la gestione del Servizio di accompagnamento socio-educativo per adulti (lotto 3) C.I.G. 759984567D.

Il segretario viene incaricato dal Presidente di estrarre dall'armadio blindato il contenitore sigillato nel quale sono state poste le offerte tecniche. La Commissione riscontra l'integrità dello stesso. Il segretario provvede ad aprire il contenitore e la Commissione prosegue quindi l'esame dell'offerta presentata per il lotto 1 dalla Eurostreet Soc. Coop. – via Losana, 13 13900 Biella (BI).

Trieste

Il presidente dà lettura dell'offerta tecnica relativamente al punto B.3) Possesso di conoscenze linguistiche europee oltre all'italiano nei curricula presentati. La Commissione prende atto che nei curricula presentati dall'Eurostreet Soc. Coop. sono presenti le lingue inglese, francese e spagnolo e non è presente il portoghese.

Viene quindi esaminato il punto B.4) Possesso di conoscenze linguistiche diverse da quelle di cui al precedente punto B.3 e richieste dall'art. 7 lett. c) del capitolato, oltre all'italiano, nei curricula presentati. La Commissione prende atto che nei curricula presentati dall'Eurostreet Soc. Coop. sono presenti 19 lingue tra quelle richieste.

Viene quindi esaminato il punto C.1) Attività formativa di accompagnamento (anche di gruppo) al sistema integrato dei servizi sociosanitari e del lavoro rivolta alle persone straniere utenti del Servizio sociale. La Commissione rileva che l'offerta formativa dell'Eurostreet Soc. Coop. viene descritta molto genericamente, tanto da non potersi considerare pienamente sufficiente.

Viene quindi esaminato il punto C.2) Relazione periodica di sintesi dell'attività svolta e dei bisogni emergenti (analisi, anche di tipo qualitativo, della tipologia di utenti, problemi prevalenti, necessità evidenziate e risposte attivate). La Commissione valuta che il sistema di reportistica dell'Eurostreet Soc. Coop. presenta caratteristiche di efficacia, sinteticità, completezza e frequenza tali da rispondere in modo quasi ottimale alle richieste del capitolato, sia con riguardo ai dati raccolti, sia relativamente alla loro elaborazione e alla fruibilità degli stessi.

La Commissione pone quindi a confronto le offerte tecniche dei concorrenti, comparandone gli elementi di pregio tecnico, per l'attribuzione dei coefficienti provvisori ad ogni singolo subcriterio. Al termine delle operazioni la situazione risulta la seguente:

CONCORRENTE: A.E.S. SRL						
Descrizione voci da Capitolato d'Appalto	Punti	Coeff. provv.	Punti	LEONARDI	INDRIO	CALABRIA
A. PROGETTO EDUCATIVO	30					
A.1) Progetto complessivo di gestione.	15	0,683	10,250	0,65	0,65	0,75
A.2) Tempistiche di attivazione degli interventi.	10	1,000	10,000	1,00	1,00	1,00
A.3) Incontri di monitoraggio	5	1,000	5,000	1,00	1,00	1,00
B. ORGANIZZAZIONE	60					
B.1) Numero di mediatori linguistico culturali di cui viene presentato il curriculum	20	0,900	18,000	0,90	0,90	0,90

Trieste

B.2) pregressa esperienza dei mediatori linguistico culturali di cui viene presentato il curriculum nel lavoro con gli enti pubblici e/o privati nei servizi oggetto del presente capitolato o in altri analoghi (mediazione e traduzione per autorità giudiziaria, aziende sanitarie, scuole, enti formativi, agenzie per il lavoro e sindacati) superiore a quanto richiesto dall'art. 7 del presente capitolato (esperienza di almeno 6 mesi)	20	0,767	15,333	0,77	0,78	0,75
B.3) Possesso di conoscenze linguistiche europee oltre all'italiano nei curriculum presentati	5	1,000	5,000	1,00	1,00	1,00
B.4) Possesso di conoscenze linguistiche diverse da quelle di cui al precedente punto B.3 e richieste dall'art. 7 lett. c) del capitolato, oltre all'italiano, nei curriculum presentati.	15	0,780	11,700	0,78	0,78	0,78
C. PERSONALE	10					
C.1) Attività formativa di accompagnamento (anche di gruppo) al sistema integrato dei servizi sociosanitari e del lavoro rivolta alle persone straniere utenti del Servizio sociale.	6	0,000	0,000	0,00	0,00	0,00
C.2) Relazione periodica di sintesi dell'attività svolta e dei bisogni	4	0,750	3,000	0,75	0,75	0,75

Trieste

emergenti (analisi, anche di tipo qualitativo, della tipologia di utenti, problemi prevalenti, necessità evidenziate e risposte attivate)						
Totale			78,283			

CONCORRENTE: Eurostreet Soc. Coop.						
Descrizione voci da Capitolato d'Appalto	Punti	Coeff. provv.	Punti	LEONARDI	INDRIO	CALABRIA
A. PROGETTO EDUCATIVO	30					
A.1) Progetto complessivo di gestione.	15	0,900	13,500	0,90	0,90	0,90
A.2) Tempistiche di attivazione degli interventi.	10	0,571	5,710	0,57	0,57	0,57
A.3) Incontri di monitoraggio	5	1,000	5,000	1,00	1,00	1,00
B. ORGANIZZAZIONE	60					
B.1) Numero di mediatori linguistico culturali di cui viene presentato il curriculum	20	1,000	20,000	1,00	1,00	1,00
B.2) pregressa esperienza dei mediatori linguistico culturali di cui viene presentato il curriculum nel lavoro con gli enti pubblici e/o privati nei servizi oggetto del presente capitolato o in altri analoghi (mediazione e traduzione per autorità giudiziaria, aziende sanitarie, scuole, enti formativi, agenzie per il lavoro e sindacati) superiore a quanto richiesto dall'art. 7 del	20	0,800	16,000	0,80	0,80	0,80

Trieste

presente capitolato (esperienza di almeno 6 mesi)						
B.3) Possesso di conoscenze linguistiche europee oltre all'italiano nei curriculum presentati	5	0,750	3,750	0,75	0,75	0,75
B.4) Possesso di conoscenze linguistiche diverse da quelle di cui al precedente punto B.3 e richieste dall'art. 7 lett. c) del capitolato, oltre all'italiano, nei curriculum presentati.	15	1,000	15,000	1,00	1,00	1,00
C. PERSONALE	10					
C.1) Attività formativa di accompagnamento (anche di gruppo) al sistema integrato dei servizi sociosanitari e del lavoro rivolta alle persone straniere utenti del Servizio sociale.	6	0,100	0,600	0,10	0,10	0,10
C.2) Relazione periodica di sintesi dell'attività svolta e dei bisogni emergenti (analisi, anche di tipo qualitativo, della tipologia di utenti, problemi prevalenti, necessità evidenziate e risposte attivate)	4	0,900	3,600	0,90	0,90	0,90
Totale			83,160			

TrieSTe

Punteggi totali provvisori	
1 - A.E.S. SRL	**78,283**
2 - Eurostreet Soc. Coop.	**83,160**

La Commissione provvede, per ogni subcriterio, ad assegnare i coefficienti definitivi a ciascuna offerta relativa al lotto 1, nel caso in cui nessuna abbia riportato, nel subcriterio considerato, un coefficiente pari ad 1, attribuendo il coefficiente 1 al concorrente che ha ottenuto la media più alta e riproporzionando a tale media le medie provvisorie ottenute.

Al termine di questa operazione la commissione esegue una prima riparametrazione per ogni singolo criterio, attribuendo il coefficiente 1 al concorrente che ha ottenuto la media più alta e riproporzionando a tale media le medie provvisorie ottenute.

Al termine di tali operazioni i punteggi complessivi risultano i seguenti:

	Punteggio successivo all'assegnazione dei coefficienti provvisori	Punteggio successivo all'assegnazione dei coefficienti definitivi	Punteggio successivo alla I^a^ riparametrazione
1 - A.E.S. SRL	**78,283**	**79,756**	**88,164**
2 - Eurostreet Soc. Coop.	**83,160**	**90,460**	**99,228**

Successivamente la Commissione effettua la riparametrazione del punteggio complessivo attribuito alle offerte tecniche, riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le medie provvisorie prima calcolate, quindi attribuendo il punteggio massimo previsto di 100 punti.

I risultati ottenuti sono i seguenti:

Concorrenti	Punteggio successivo all'assegnazione dei coefficienti provvisori	Punteggio successivo all'assegnazione dei coefficienti definitivi	Punteggio successivo alla I^a^ riparametrazione	Punteggio successivo alla riparametrazione finale
1 - A.E.S. SRL	**78,283**	**79,756**	**88,164**	**88,850**
2 - Eurostreet Soc. Coop.	**83,160**	**90,460**	**99,228**	**100,00**

Il Presidente alle ore 14.40 dichiara conclusa la seduta, fissando, per l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, il giorno 13/12/2018 alle ore 12.00 presso la stanza n. 213, sita al 2° piano della sede di via Mazzini 25. Il segretario viene incaricato di darne comunicazione tramite MePA ai concorrenti e di provvedere alla conservazione delle offerte in un apposito contenitore che viene sigillato e siglato dai membri della commissione, e immediatamente dopo riposto nell'armadio blindato sito nella stanza 313 al III piano degli uffici comunali di via Mazzini n. 25.

Verbale fatto, letto e sottoscritto.

Il Presidente
dott. Luigi Leonardi

Trieste

La Commissaria
dott.ssa Michela Indrio

La Commissaria
dott.ssa Chiara Calabria

Il segretario verbalizzante
dott. Marco Iancer